

<p><b>PUSH CARE NECK BRACE</b></p> <p><b>INTRODUCTION</b></p> <p>Push care products provide effective solutions when your freedom of movement is restricted by an injury or disorder.</p> <p>Your new neck brace is a Push care product, characterised by a high level of effectiveness, comfort and quality. The Push care neck brace provides pain relief by stabilising the cervical vertebrae. Mechanical support and good anatomic fit constitute the basis of its performance.</p> <p>Push care products are innovative and are manufactured for you with great care. This ensures maximum security and carefree use.</p> <p>Read the product information carefully before you use the Push care neck brace. If you have any questions, please consult your retailer or send an e-mail to <a href="mailto:info@push.eu">info@push.eu</a>.</p> <p><b>PRODUCT CHARACTERISTICS</b></p> <p>Your Push care Neck Brace provides good support to the cervical spine due to the anatomic shape and the use of semi-rigid foam. The brace is made of Sympress™, a high-quality, comfortable material. The use of microfibres makes the inside feel soft and keeps the skin dry. The Push care neck brace is easy to apply and can be washed without any problem.</p> <p><b>INDICATIONS</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Complaints caused by whiplash</li> <li>Acute neck injury</li> <li>Mild cervical arthrosis</li></ul> <p>There are no known disorders where the brace cannot or should not be worn. Avoid applying the brace too tightly at first.</p> <p>Pain is always a warning sign. If pain persists or symptoms worsen, it is advisable to consult your doctor or therapist.</p> <p><b>DETERMINING SIZE / FITTING</b></p> <p>The neck brace is available in 2 circumferences and 2 heights. Hold the head straight and measure the circumference of the neck from the back over the Adam's apple. The table on the packaging shows the correct brace size for your neck circumference. The required height will be determined during fitting. The head is properly supported when it is in a neutral position.</p> <p>A. Hold the brace with both hands in front of you, so that the inside is visible. The point at the centre of the brace should be pointing down.</p> <p>B. Then close the hook and loop fastener at the back of the neck.</p> <p><b>WASHING INSTRUCTIONS</b></p> <p><span><span>🧼</span></span> <span><span>👕</span></span> <span><span>🧺</span></span> <span><span>🧴</span></span> <span><span>🚰</span></span> <span><span>🧊</span></span> <span><span>🔥</span></span></p> <p>To promote hygiene and to maximise the lifespan of the brace, it is important to wash the brace regularly, following the washing instructions.</p> <p>If you intend not to use the brace for some time, it is recommended that you wash and dry the brace before storage.</p> <p>Before washing, close the hook and loop fasteners to protect the brace and other laundry.</p> <p>The brace can be washed at temperatures up to 30 °C, on a delicate fabric cycle or by hand. Do not use any bleaching agents.</p> <p>A gentle spin-dry cycle can be used: after this, hang the brace up to dry in the open air (<b>not</b> near a heating source or in a tumble drier).</p> <p><b>IMPORTANT</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Proper use of the Push brace may require diagnosis by a doctor or therapist.</li> <li>Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.</li> <li>Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Try on the brace before purchasing, to check its size. Your retailer's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. We recommend that you keep this product information in a safe place, to consult it for fitting instructions whenever needed.</li> <li>Consult a brace specialist if the product requires individual adaptation.</li> <li>Check your Push brace before each use for signs of wear or ageing of components or seams. Optimal performance of your Push brace can only be guaranteed if the product is fully intact.</li> <li>In accordance with EU regulation 2017/745 on medical devices, the user must report any serious incident involving the product to the manufacturer and to the appropriate regulatory body in the user's country of residence.</li></ul> <p>Push® is a registered trademark of Nea International bv</p>
<p>For details of the distributor in your country, we refer to <a href="http://www.push.eu/distributors">www.push.eu/distributors</a></p>

EN • AR • PY • KRN • SL • EL • YKP • CHN • FR • RO • LT • LV • TR •

<p><b>دعامة الرقبة من PUSH CARE</b></p> <p><b>مقدمة</b></p> <p>توفر منتجات Push care الحلول الفعالة عندما تقيد حرية حركتك نتيجة إصابة أو اعتلال.</p> <p>تميزت دعامة الرقبة الجديدة وهي إحدى منتجات Push care بمستوى عال من الفعالية، والراحة والعودة. تتساعد دعامة الرقبة من مادة Sympress™، وهي مادة مرطبة وعالية الجودة. تُستخدَم الألياف مجهرية، مما تمنحك الشعور بالدعم في الداخل، وتحافظ على جفاف الجلد. تتسم دعامة الرقبة من Push care بشراية استشارة البائع؛ إذا كانت لديك أي أسئلة، أو إرسال بريد إلكتروني على <a href="mailto:info@push.eu">info@push.eu</a>.</p> <p><b>مميزات المنتج</b></p> <p>توفر لك دعامة الرقبة من Push care دعم العمود الفقري المعني؛ لتركيبها التشريحي واستخدام القوم الشبه صلب. صُنعت هذه الدعامة من مادة Sympress™، وهي مادة مرطبة وعالية الجودة. تُستخدَم الألياف مجهرية، مما تمنحك الشعور بالدعم في الداخل، وتحافظ على جفاف الجلد. تتسم دعامة الرقبة من Push care بسهولة الاستخدام، كما يمكن غسلها بدون مشاكل.</p> <p><b>نواعي الاستعمال: تستخدم في الحالات الآتية</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>الشكاوى الناتجة عن الإصابة بمصع الرقبة (شد الرقبة)</li> <li>إصابة حادة بالرقبة</li> <li>الحالات المتوسطة من التهاب المفاصل العنقي</li></ul> <p>لا توجد اعتلالات معروفة قد تتعارض مع ارتدائك للدعامة. تجنب إغلاق الدعامة بإحكام شديد في البداية.</p> <p>يُعد الألم عادة إشارة على التحذير. يُستحسن استشارة الطبيب أو المعالج؛ إذا استمر الألم أو تدهورت الشكوى.</p> <p><b>تحديد المقاس بإملاءة القياس</b></p> <p>تتوافر دعامة الرقبة في مقاسين مختلفين لكل من المحيط والارتفاع. ثبت الرأس في وضع مستقيم، وقس محيط الرقبة من الخلف حتى نتاحة ادم. يعرض الجدول في الغلاف قياس الدعامة الصحيح المناسب لمحيط رقبتك. يُحدد الارتفاع المطلوب أثناء القياس. تدعم الرأس بشكل صحيح عندما تكون في وضع محايد.</p> <p>A. أمسك الدعامة بينيك الالنتين أمامك، بحيث تجعل الجزء الداخلي مرئياً. يجب أن تكون النقطة الموجودة في مركز الدعامة مشيرة إلى أسفل.</p> <p>B. ثم أغلق شريط القفل (الخطاطيف والحلقات) خلف الرقبة.</p> <p><b>تعليمات الغسل</b></p> <p><span><span>🧼</span></span> <span><span>👕</span></span> <span><span>🧺</span></span> <span><span>🧴</span></span> <span><span>🚰</span></span> <span><span>🧊</span></span> <span><span>🔥</span></span></p> <p>لزيادة النظافة الشخصية وإطالة مدة خدمة الدعامة، من المهم غسل الدعامة بانتظام والتابع تعليمات غسلها.</p> <p>إذا كنت تنوي عدم استخدام الدعامة لبعض الوقت، فوصيك بغسل الدعامة وتجفيفها قبل تخزينها.</p> <p>قبل الغسل أغلق الخلفاء والعروة بأداة الربط وذلك لحماية الدعامة والملابس الأخرى.</p> <p>يمكن غسل الدعامة عند درجات حرارة تصل إلى 30 درجة مئوية في دورة أقمشة رقيقة أو باليد. تجنب استخدام أي عوامل مبيضة للملابس. يمكن استخدام دورة لطيفة سريعة الدوران وجافة، ثم علق الدعامة حتى تجف في الهواء الطلق (<b>ليس</b> بالقرب من مصدر سخان أو مجفف الملابس).</p> <p><b>معلومات هامة</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>قد يتطلب الاستخدام الصحيح لدعامة Push تشخيصاً من قبل الطبيب أو المعالج.</li> <li>Push braces were designed to be worn on an undamaged skin. Damaged skin must first be covered with suitable material.</li> <li>Optimal functioning can only be achieved by selecting the right size. Try on the brace before purchasing, to check its size. Your retailer's professional staff will explain the best way to fit your Push brace. We recommend that you keep this product information in a safe place, to consult it for fitting instructions whenever needed.</li> <li>Consult a brace specialist if the product requires individual adaptation.</li> <li>تتحق من دعامة Push كل مرة قبل الاستخدام؛ خشية حدوث علامات تآكل أو تقدم للأجزاء واللحامات. لا يمكن ضمان الأداء لدعامة Push؛ إلا في حالة سلامة المنتج تماماً.</li> <li>ضمن إطار لاتحة الاتحاد الأوروبي 2017/745 بشأن الأجهزة الطبية، يتعين على المستخدم الإبلاغ عن أي حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة، وكذلك إلى السلطات المعنية في الدولة المضمو في الإعلان والمقيم فيها المستخدم.</li></ul> <p>إن Push® هي علامة تجارية مسجلة لشركة Nea International bv</p>
<p>للحصول على معلومات لتفاصيل الموزع في بلدك؛ يُرجى الرجوع إلى <a href="http://www.push.eu/distributors">www.push.eu/distributors</a></p>

<p><b>ПРАВИЛА УХОДА</b></p> <p>Для того чтобы ортез оставался гигиеничным и чтобы продлить срок его службы, важно регулярно его стирать, соблюдая инструкции по стирке.</p> <p>Если вы не собираетесь использовать ортез в течение некоторого времени, рекомендуется вымыть и высушить ортез перед хранением.</p> <p>Перед стиркой застегните застежки-липучки «Велкро». Машинная стирка в щадящем (деликатном) режиме или ручная стирка при температуре не выше +30 °С. Не применять хлорсодержащие моющие и отбеливающие средства. Сушить не отжимая, вдали от нагревательных приборов и прямых солнечных лучей.</p> <p><span><span>🧼</span></span> <span><span>👕</span></span> <span><span>🧺</span></span> <span><span>🧴</span></span> <span><span>🚰</span></span> <span><span>🧊</span></span> <span><span>🔥</span></span></p> <p><b>СОСТАВ</b></p> <p>Ортез изготовлен из высококачественного комфортного материала Sympress™. Использование микроволокон обеспечивает ощущение мягкости и поддерживает кожу сухой.</p> <p><b>РАЗМЕРНЫЙ РЯД</b></p> <p>1, 2</p> <p><b>КОМПЛЕКТНОСТЬ</b></p> <p>Ортопедическое изделие, инструкция по применению.</p> <p><b>СРОК ГОДНОСТИ</b></p> <p>Срок годности не установлен. По окончании периода использования товар не представляет опасности для потребителя и подлежит утилизации. Возможность использования ортеза дольше, чем предписано курсом лечения, должна быть согласована с врачом. Не допускается прекращение использования ортеза без согласования с лечащим врачом. Не допускается самостоятельное изменение конструкции ортеза. Не допускается эксплуатация поврежденного ортеза.</p> <p><b>ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК</b></p> <p>90 дней с момента продажи при соблюдении инструкции.</p> <p><b>ГАРАНТИЙНЫМИ СЛУЧАЯМИ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>механические повреждения (включая случайные);</li> <li>повреждения, вызванные использованием товара не по назначению;</li> <li>дефекты, возникшие вследствие нарушения инструкции по применению, правил хранения и ухода за изделием;</li> <li>несанкционированный ремонт или внесение изменений в конструкцию.</li></ul> <p><b>УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ</b></p> <p>Изделия должны храниться в оригинальной упаковке, при комнатной температуре, в сухих помещениях, вдали от источников тепла, прямого солнечного света и пыли.</p> <p><b>УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ</b></p> <p>Изделие утилизировать с бытовым мусором.</p>
<p>Ортезы серии Care* торговой марки Push — оптимальное решение для защиты и профилактики.</p> <p>Ортезы Push Care предназначены, в первую очередь, для профилактического применения в случаях физических нагрузок. Эти ортезы успешно защищают человека также в случаях незначительных травм и умеренных нарушениях функции суставов. Отличительной особенностью является легкая степень фиксации и умеренная компрессия.</p> <p>Продукция Push care является инновационной и произведена для Вас с особой тщательностью для максимальной безопасности и комфортного использования.</p> <p>Перед использованием ортеза внимательно прочитайте инструкцию. Если у Вас имеются какие-либо вопросы, пожалуйста, обратитесь за консультацией к дистрибьютору или отправьте электронное письмо по адресу <a href="mailto:sales@nikamed.ru">sales@nikamed.ru</a></p> <p>* Care – работа</p>
<p><b>ОРТЕЗЫ НА ШЕЙНЫЙ ОТДЕЛ ПОЗВОНОЧНИКА (8, 10 CM) PUSH CARE NECK BRACE 8 CM АРТИКУЛ: 1.60.1 PUSH CARE NECK BRACE 10 CM АРТИКУЛ: 1.60.2</b></p> <p><b>НАЗНАЧЕНИЕ/ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Остеохондроз шейного отдела позвоночника с корешковым синдромом.</li> <li>Повышенная подвижность шейных позвонков.</li> <li>Состояния шейного отдела позвоночника после травм, операций, коррекции смещения шейных позвонков.</li> <li>Головные боли, головокружение, пилер- и гипотонус мышц шеи при длительном напряжении мышц шеи (при работе за компьютером, при длительных поездках в транспорте и др.).</li></ul> <p>Перед применением рекомендуется проконсультироваться со специалистом. Изделе предназначено для многократного личного использования. Возможные последствия при использовании товара не по назначению не выявлены.</p> <p><b>ПРАВИЛА НАДЕВАНИЯ</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>Расположите ортез перед собой строго посередине таким образом, чтобы выемка под подбородок находилась сверху (см. рисунок).</li> <li>Оберните ортез равномерно вокруг шеи и зафиксируйте застежкой «Велкро». Наложённый ортез не должен сдавливать шею и мешать нормальному дыханию.</li></ol> <p><b>РЕЖИМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>При использовании ортеза Push care Neck Brace на шейный отдел позвоночника может потребоваться консультация лечащего врача.</li> <li>Изделия Push предназначены для того, чтобы их использовали на неповрежденной коже. Если кожа повреждена, то она должна быть защищена подходящим материалом перед надеванием изделия.</li> <li>Оптимальное функционирование может быть достигнуто только посредством выбора правильного размера. Примерьте изделие перед покупкой, чтобы проверить его размер. Специалисты компании-дистрибьютора объяснят Вам правила надевания ортеза. Сохраните вкладыш с информацией о продукции, чтобы всегда иметь возможность прочесть инструкции по правильному использованию корсета.</li> <li>Проконсультируйтесь у специалиста, если ортез Push care Neck Brace требует индивидуальной подгонки.</li> <li>Функциональность снижается при износе отдельных элементов ортеза Push care Neck Brace или при расхождении швов. Не забывайте проверять ортез Push care Neck Brace на наличие признаков повреждения перед каждым использованием.</li> <li>В рамках постановления ЕС 2017/745 о медицинских изделиях пользователь должен сообщить о любом серьезном инциденте, связанном с изделием, производителю и компетентному государственному органу, в котором зарегистрирован производитель.</li></ul> <p><b>СВОЙСТВА ТОВАРА/ОКАЗЫВАЕМЫЕ ЭФФЕКТЫ</b></p> <p>Ортезы Push care Neck Brace обеспечивают среднюю фиксацию шейного отдела позвоночника благодаря анатомической форме и применению полужесткого вспененного материала. Высококачественный комфортный материал Sympress™ обеспечивает оптимальный влаго-воздухообмен (система термоконтроля). Ортезы Push care Neck Brace удобны для самостоятельного наложения без посторонней помощи и рассчитаны на регулярный гигиенический уход (стирку).</p> <p><b>ОГРАНИЧЕНИЯ И ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ</b></p> <p>Противопоказаний к использованию ортеза Push care Neck Brace не выявлено. Избегайте чрезмерно тугого наложения ортеза Push care Neck Brace. В случае сохранения боли или ухудшения состояния обязательно обратитесь за консультацией к лечащему врачу.</p> <p><b>ПОДБОР РАЗМЕРА</b></p> <p>Ортезы Push care Neck Brace на шейный отдел позвоночника отливаются по высоте (арт. 1.60.1 - 8 см и арт. 1.60.2 - 10 см) и производятся в двух значениях длины окружности шеи (27-36 и 36-46 см).</p> <p>В таблице в упаковке показан размер ортеза. Необходимая высота ортеза подбирается при надевании: голова фиксируется должным образом в том случае, если она находится в нейтральном положении.</p>
<p>Push® является зарегистрированной торговой маркой компании «Неа Интернешнл бивис» (Nea International bv)</p>
<p>Для получения подробной информации о дистрибьюторе в вашей стране перейдите по ссылке <a href="http://www.push.eu/distributors">www.push.eu/distributors</a></p>

<p><b>ПUSH CARE 목보호대</b></p> <p><b>소개</b></p> <p>Push care 목보호대는 부상이나 장애로 인한 움직임이 부자연스러운 당신을 위한 효과적인 솔루션을 제공합니다.</p> <p>효과가 좋으며, 편안한 사용법, 고품질이 특징인 Push care 제품의 새로운 목보호대입니다. Push care 목보호대는 경추를 지지하여 통증을 완화시킵니다. 물리적인 지지력과 인체공학적 설계를 통해 최적의 성능을 제공합니다.</p> <p>혁신적인 Push care 제품은 최상의 보조 기능을 발휘합니다. 매우 안전하고 편하게 사용할 수 있습니다.</p> <p>Push care 목보호대를 사용하기 전에 제품 정보를 주의해서 읽어 보세요. 궁금한 점이 있으시면 판매점에 문의하십시오. <a href="mailto:info@push.eu">info@push.eu</a>로 이메일을 보내세요.</p> <p><b>제품 특성</b></p> <p>Push care 목보호대는 인체공학적 설계와 반경식 폼을 통해 경추에 지지력을 제공합니다. 보호대는 편안한 고품질 소재 Sympress™으로 제조되었습니다. 극세사를 사용하여 내부가 부드러우며 피부를 건조하게 유지합니다. Push care 목보호대는 사용이 쉬우며 세탁이 편합니다.</p> <p><b>적용증</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>경추 손상으로 인한 통증</li> <li>급성 목 부상</li> <li>경미한 경추 관절증</li></ul> <p>보호대를 착용할 수 없거나 착용하면 안되는 것으로 알려진 장애는 없습니다. 처음 착용 시 보호대를 너무 꽉 조이지 마십시오.</p> <p>통증이 있다면 주의하셔야 합니다. 통증이 지속되거나 악화되면, 주치의나 물리치료사에게 문의하세요.</p> <p><b>사이즈 선택 / 피팅</b></p> <p>목보호대에는 2가지 둘레 사이즈 및 2가지 높이가 있습니다. 머리를 똑바로 하고 목 위에서 목젓을 지나 목 둘레를 잹니다. 포켓지 표의 목 둘레에 따라 정확한 보호대 사이즈를 선택합니다. 높이는 피팅 과정 중 결정됩니다. 중립 위치에 있을 때 목을 적절하게 지지합니다.</p> <p>A. 내부가 보이도록 앞쪽에서 보호대를 양손으로 잡습니다. 보호대의 중앙에 있는 표시가 아래쪽을 향해야 합니다.</p> <p>B. 목 위에서 후크와 루프 패스너를 고정합니다.</p> <p><b>세탁 지침</b></p> <p><span><span>🧼</span></span> <span><span>👕</span></span> <span><span>🧺</span></span> <span><span>🧴</span></span> <span><span>🚰</span></span> <span><span>🧊</span></span> <span><span>🔥</span></span></p> <p>위생을 개선하고 보호대의 수명을 최대화하기 위해 세탁 지침에 따라 보호대를 정기적으로 세탁해야 합니다.</p> <p>한 동안 보호대를 사용하지 않으려면 보관하기 전에 보호대를 세척하고 건조하는 것이 좋습니다.</p> <p>세탁하기 전에 후크와 루프 패스너를 잠금 보호대와 세탁물을 보호하세요. 최대 30°C의 온수에서 섬세한 직물 모드 또는 손으로 보호대를 세탁할 수 있습니다. 표백제를 사용하지 마십시오.</p> <p>부드럽게 회전하는 탈수기를 사용할 수 있습니다. 탈수 후 보호대를 빨랫줄에 걸어서 옥외에서 건조하십시오(드라이기 또는 드럼 건조기를 사용하지 <b>마십시오</b>).</p> <p><b>중요 사항</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Push 보호대를 적절하게 사용하기 위해 의사 또는 물리치료사의 진단이 필요할 수 있습니다.</li> <li>Push 보호대는 부상을 입지 않은 피부에 착용하도록 고안되었습니다. 부상을 입은 피부는 먼저 적절한 소재로 덮어야 합니다.</li> <li>정확한 사이즈를 선택할 때 최적의 기능을 발휘할 수 있습니다. 구입하기 전에 보호대를 착용하여 사이즈를인지 확인하십시오. 재판매업체의 전문 직원이 Push 보호대를 착용하는 최상의 방법을 설명해 드릴 것입니다. 필요할 때 피팅 지침을 보기 위해 본 제품 설명서를 안전한 장소에 보관하십시오.</li> <li>제품의 개별 조정이 필요하면 보호대 전문가에게 문의하십시오.</li> <li>Push 보호대를 사용하기 전에 마모되거나 낡은 부품이나 연결부위가 있는지 확인하십시오. Push 보호대가 온전한 상태일 때에만 최적의 성능이 보장됩니다.</li> <li>의료 장치에 대한 EU 규정 2017/745에 따라, 사용자는 제품과 관련된 중요한 사고를 제조업체 및 사용자 거주하는 회원국의 관할 당국에 보고해야 합니다.</li></ul> <p>Push®는 Nea International bv의 등록 상표입니다.</p>
<p>Push® является зарегистрированной торговой маркой компании «Неа Интернешнл бивис» (Nea International bv)</p>
<p>Для получения подробной информации о дистрибьюторе в вашей стране перейдите по ссылке <a href="http://www.push.eu/distributors">www.push.eu/distributors</a></p>

<p><b>PUSH CARE KRČNÝ GOLIER</b></p> <p><b>ÚVOD</b></p> <p>Výrobky Push care predstavujú účinné riešenie pri obmedzení voľnosti telesného pohybu dôsledkom úrazu alebo ochorenia. Váš nový krčný golier je výrobkom línií Push care, ktorej charakteristkou je vysoká efektívnosť, pohodlnosť a kvalita. Push care krčný golier poskytuje vďaka stabilizačím krčným stavcov úľavu od bolesti. Funkcia spočíva v mechanickej podpore v spojení s výborným anatomickým tvarovaním.</p> <p>Výrobky Push care sú charakteristické svojou pokrokovosťou a ich výrobe je venovaná najväčšia starostlivosť. Tieto atribúty zaisťujú ich maximálnu bezpečnosť a pohodlie pri nosení.</p> <p>Pred použitím Push care krčného goliera si dobre preštudujte tieto informácie o výrobku.</p> <p>Pokiaľ máte akékoľvek otázky, obráťte sa, prosím, na svojho predajcu. Prípadne nám svoje otázky pošlite e-mailom na adresu <a href="mailto:info@push.eu">info@push.eu</a>.</p> <p><b>CHARAKTERISTIKA VÝROBKU</b></p> <p>Push care krčný golier poskytuje krčnej chrbtici podporu vďaka svojomu anatomickému tvaru a použitiu polotuhého materiálu. Ortéza je vyrobená z vysoko kvalitného a pohodlného materiálu Sympress™. Vďaka použitiu mikrovláknam je materiál zvrútna mäkký na dotyk a udržuje pokožku suchú. Krčný golier Push care sa jednoducho nasadzuje a dá sa bez problémov prať.</p> <p><b>INDIKÁCIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Tažkosti vyvolané hyperextenziou krku</li> <li>Akútne poranenia krku</li> <li>Menej závažná artroza stavcov</li></ul> <p>Nie sú známe žiadne choroby, pri ktorých by sa bandáž nemala nosiť. Spočiatku sa vyhýnajte príliš veľkému utiahnutu bandáže. Bolesť je vždy varovným znamením. Pokiaľ bolesť pretrváva alebo sa ťažkosti zhoršujú, je vhodné poradiť sa s lekárom alebo terapeutom.</p> <p><b>VÝBER SPRÁVNEJ VEĽKOSTI/NASADENIE</b></p> <p>Krčný golier sa vyrába v 2 veľkostiach obvodu krku a v 2 výškach. Držte hlavu rovno a odmerajte obvod krku odzadu cez ohryzok. Správnu veľkosť ortézy pred tým obvod krku nájdete v tabuľke na obale. Potrebnej výšky sa zistí pri nasadení. Hlava je správne podporená vtedy, ak je v neutrálnej polohe.</p> <p>A. Držte ortézu oboma rukami pred sebou tak, aby ste videli vnútro. Bod v strede ortézy musí smerovať dole.</p> <p>B. Potom na zátyku upevnite suchým zipsom.</p> <p><b>POKYNY NA PRANIE</b></p> <p><span><span>🧼</span></span> <span><span>👕</span></span> <span><span>🧺</span></span> <span><span>🧴</span></span> <span><span>🚰</span></span> <span><span>🧊</span></span> <span><span>🔥</span></span></p> <p>V záujme hygieny a maximálneho predĺženia životnosti bandáže je dôležité bandáž pravidelne prať, pričom postupujte v súlade s pokynmi na pranie.</p> <p>Ak zamýšľate nejaký čas bandáž nepoužívať, odporúčame, aby ste ju pred odložením vyprali a vysušili.</p> <p>Pred praním na ochranu ortézy a ostatnej bielizne uzavrite suchý zip.</p> <p>Ortéza sa môže prať pri teplote do 30 °C v režime jemných tkanín alebo v rukách. Nepoužívajte bieliacie prípravky.</p> <p>Možno použiť jemné odstraďovanie. Potom nechajte ortézu voľne uschnúť na vzduchu (nie v blízkosti tepleného zdroja; nesúste pomocou sušičky).</p> <p><b>DOĽŽITÉ UPOZORNENIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Na správne použitie ortéz Push je vhodné stanovenie diagnózy lekárom alebo terapeutom.</li> <li>Bandáže Push boli navrhnuté na nosenie na nepoškodenej pokožke. Poškodenú pokožku najprv prekryte vhodným materiálom.</li> <li>Optimálne fungovanie môžete dosiahnuť len pri výbere správnej veľkosti. Pred kúpu si bandáž nasadte a skontrolujte jej veľkosť. Oborný personál predajcu vám vysvetlí najlepší spôsob, ako si bandáž Push nasadiť. Odporúčame vám, aby ste uchovali tieto informácie o výrobku na bezpečnom mieste. Môžete si tak kedykoľvek pozrieť pokyny na nasadzovanie bandáže.</li> <li>Ak si výrobok vyžaduje individuálne prispôsobenie, obráťte sa na odborníka na bandáže.</li> <li>Ortézu Push si pred každým nasadením najskôr skontrolujte, aby ste včas postrehli prípadné známky poranenia alebo starnutia súčasti alebo šitia. Optimálnu funkciu ortézy Push možno zaručiť len vtedy, ak je výrobok neporušený.</li> <li>V zmysle nariadenia EÚ 2017/745 o zdravotníckych pomôckach musí používať výrobcov a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používať bydlisko, nahlásiť všetky závažné nehody súvisiace s týmto výrobkom.</li></ul> <p>Push® je registrovaná známka spoločnosti Nea International bv</p>
<p>Push® είναι κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της Nea International bv</p>
<p>Podrobnosti o distributorovi vo vašej krajine zistíte na stránkach <a href="http://www.push.eu/distributors">www.push.eu/distributors</a></p>
<p>Για λεπτομέρειες σχετικά με τον διανομέα στη χώρα σας, ανατρέξτε στη διεύθυνση <a href="http://www.push.eu/distributors">www.push.eu/distributors</a></p>

<p><b>ΚΟΛΑΡΟ ΑΥΧΕΝΑ PUSH CARE</b></p> <p><b>ΕΙΣΑΓΩΓΗ</b></p> <p>Τα προϊόντα Push care παρέχουν αποτελεσματικές λύσεις όταν περιορίζεται η ελευθερία κινήσεων σας λόγω τραυματισμού ή διαταραχής.</p> <p>Το νέο σας κολάρο αυχένα είναι προϊόν Push care και προσφέρει αποτελεσματικότητα, άνεση και άριστη ποιότητα. Το κολάρο αυχένα Push care παρέχει ανακούφιση από τον πόνο σταθεροποιώντας τους αυχενικούς σπονδυλούς. Η μηχανική υποστήριξη και η καλή ανατομική εφαρμογή αποσκοπών την βήση της απόδοσής του.</p> <p>Τα προϊόντα Push care είναι καινοτόμα και κατασκευάζονται στα εσός με εξαιρετική φροντίδα. Αυτό εξασφαλίζει μέγιστη ασφάλεια και βέλτιστη χρήση.</p> <p>Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες προϊόντος πριν από τη χρήση του κολάρου αυχένα Push care. Εάν έχετε ερωτήσεις, συμβουλευτείτε τον μεταπωλητή σας ή στείλετε e-mail στη διεύθυνση <a href="mailto:info@push.eu">info@push.eu</a>.</p> <p><b>ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b></p> <p>Το κολάρο αυχένα Push care προσφέρει στήριξη στη αυχενική μοίρα της σπονδυλικής στήλης χάρη στο ανατομικό σχήμα του και στη χρήση ημιακτού σφαιρού. Το κολάρο είναι κατασκευασμένο από Sympress™, ένα υψηλής ποιότητας υλικό που προσφέρει άνεση. Η χρήση μικρών καπίσθι το εσωτερικό μαλακό και διαπερά το δέρμα εύκολα. Το κολάρο αυχένα Push care τοποθετείται εύκολα και μπορεί να πλυθεί άφραβα.</p> <p><b>ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Ενοχλήσεις λόγω τραυματισμού του αυχένα</li> <li>Οξείς τραυματισμούς του αυχένα</li> <li>Ήπια αυχενική αρθρίτιδα</li></ul> <p>Δεν υπάρχουν γνωστές διαταραχές εξαιτίας των οποίων δεν μπορεί ή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ο νάρθηκας. Αποφύγετε να δεσέετε τον νάρθηκα υπερβολικά σφιχτά στην αρχή.</p> <p>Ο πόνος είναι πάντα ένδειξη προειδοποίησης. Εάν ο πόνος παραμένει ή η ενόχληση επιδεινώνεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό ή τον θεραπευτή σας.</p> <p><b>ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ/ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ</b></p> <p>Το κολάρο αυχένα διατίθεται σε 2 μέγεθη και σε 2 ύψη. Κρατήστε ίσιο το κεφάλι και μετρήστε την περίμετρο του αυχένα από πίσω πάνω από το μίλο του Αδάμ. Ο πίνακας της συσκευασίας δείχνει το σωστό μέγεθος κολάρου για την περίμετρο του αυχένα σας. Το απαιτούμενο ύψος καθορίζεται κατά την τοποθέτηση. Το κεφάλι στηρίζεται σωστά όταν βρίσκεται σε ουδέτερη θέση.</p> <p>1. Κρατήστε το κολάρο μπροστά σας με τα δύο χέρια, ώστε να μπορείτε να δείτε το εσωτερικό του. Το σημείο στο κέντρο του κολάρου πρέπει να είναι στραμμένο προς τα κάτω.</p> <p>2. Στη συνέχεια, κλείστε το δέσιμο από άγκιστρα και θηλές στο πίσω μέρος του αυχένα.</p> <p><b>ΟΑΗΓΙΕΣ ΠΑΥΣΙΜΑΤΟΣ</b></p> <p><span><span>🧼</span></span> <span><span>👕</span></span> <span><span>🧺</span></span> <span><span>🧴</span></span> <span><span>🚰</span></span> <span><span>🧊</span></span> <span><span>🔥</span></span></p> <p>Για την προώθηση της υγιεινής και τη μεγιστοποίηση της διάρκειας ζωής του νάρθηκα, είναι σημαντικό να πλένετε τα στρίπματα τακτικά, ακολουθώντας τις οδηγίες πλύσης.</p> <p>Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τον νάρθηκα για κάποιο διάστημα, συνιστάται να πλύνετε και να στεγνώσετε τον νάρθηκα πριν από την αποθήκευσή του.</p> <p>Πριν από το πλύσιμο, κλείστε τα δεσίματα από άγκιστρα και θηλές για να προστατέψετε τον νάρθηκα και τα άλλα ρούχα.</p> <p>Ο νάρθηκας μπορεί να πλυθεί σε θερμοκρασίες έως και 30 °C, σε πρόγραμμα για ευαίσθητα υφάσματα ή στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικές παραγόντες.</p> <p>Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ήπιο πρόγραμμα πλύσης: έπειτα, απλώστε τον νάρθηκα για να στεγνώσει φυσικά (όχι κοντά σε τηγή θερμότητας ή σε στεγνωτήριο).</p> <p><b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Για την ορθή χρήση του νάρθηκα Push ενδέχεται να απαιτείται διάγνωση από ιατρό ή θεραπευτή.</li> <li>Οι νάρθηκας Push έχουν σχεδιαστεί για εφαρμογή σε δέρμα χωρίς βλάβες. Αν το δέρμα φέρει βλάβες, πρέπει να καλυφθεί πρώτα με κατάλληλο υλικό.</li> <li>Η βέλτιστη λειτουργία μπορεί να επιτευχθεί μόνο με την επιλογή του σωστού μεγέθους. Δοκιμάστε τον νάρθηκα προτού τον αγοράσετε για να ελέγξετε το μέγεθός του. Το ειδικό μας προσωπικό το μεταπωλητή σας θα σας υποδείξει τον καλύτερο τρόπο για την τοποθέτηση του νάρθηκα Push. Συνιστάται να φυλάξετε τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος σε ασφαές σημείο, ώστε να ανατρέξετε στις οδηγίες τοποθέτησης όποτε είναι απαραίτητο.</li> <li>Συμβουλευτείτε έναν ειδικό για νάρθηκες αν το προϊόν απαιτεί στομική προσαρμογή.</li> <li>Ελέγχετε κάθε φορά τον νάρθηκα Push πριν από τη χρήση για σημάδια φθοράς εξαρτημάτων ή ραφών. Η βέλτιστη απόδοση του νάρθηκα Push μπορεί να είναι εγγυημένη μόνο εάν το προϊόν είναι άθικτο.</li> <li>Στο πλαίσιο του κανονισμού 2017/745 της ΕΕ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει τυχόν σοβαρά περιστατικά για το προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή ή κράτους μέλους στο οποίο εδρεύει ο χρήστης.</li></ul> <p>Το σήμα Push® είναι κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της Nea International bv</p>										
<p>Material composition</p> <table> <tbody><tr><td>Polyurethane</td><td>30%</td></tr> <tr><td>Polyester</td><td>28%</td></tr> <tr><td>Polyamide</td><td>27%</td></tr> <tr><td>Others</td><td>15%</td></tr> <tr><td>Latex free</td><td></td></tr> </tbody></table>	Polyurethane	30%	Polyester	28%	Polyamide	27%	Others	15%	Latex free	
Polyurethane	30%									
Polyester	28%									
Polyamide	27%									
Others	15%									
Latex free										
<p>Push® is a registered trademark of Nea International bv</p>										
<p>For details of the distributor in your country, we refer to <a href="http://www.push.eu/distributors">www.push.eu/distributors</a></p>										



<b><span> </span>УКРАЇНСЬКА</b>	<b><span> </span>УКРАЇНСЬКА</b>	<b><span> </span>中文</b>	<b><span> </span>FRANÇAIS</b>	<b><span> </span>ROMÂNĂ</b>	<b><span> </span>LIETUVIŲ</b>	<b><span> </span>LATVIEŠŪ</b>	<b><span> </span>TÜRKÇE</b>	<b><span> </span>WWW.PUSH.EU</b>
---------------------------------	---------------------------------	-------------------------	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-----------------------------	----------------------------------

## БАНДАЖ ШИЙНИЙ PUSH CARE NECK BRACE

**АРТИКУЛ: 1.60.1-2**

**ВСТУП**

Бандажі серії Care\* торговельної марки Push є оптимальним рішенням, коли свобода руху обмежена через травму або порушення.

Бандаж Push Care характеризується високим рівнем ефективності, комфорту та якості. Шийний бандаж Push care Neck Brace забезпечує полегшення болю завдяки підтримці шиного відділу хребта.

Продукція Push Care є інноваційною та вироблена для Вас із особливою ретельністю для максимальної безпеки та безтурботного застосування.

Перед застосуванням бандажа уважно ознайомтеся з інструкцією.

Якщо Ви маєте будь-які питання, будь ласка, зверніться за консультацією до дистриб'ютора або надішліть електронний лист на адресу [ukom@alom.com.ua](mailto:ukom@alom.com.ua) чи [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

\*Care – турбота

### ВЛАСТИВОСТІ ВИРОБУ

Бандаж Push care Neck Brace надає підтримку шиного відділу хребта завдяки анатомічній формі та використанню напівжорсткого спінового матеріалу.

Бандаж вироблено із високоякісного та комфортного матеріалу Sympress™. Використання мікрофібри дозволяє відчувти м'якість у середній бандажа і зберегти шкіру сухою. Шийний бандаж Push care Neck Brace легко надягається та розрахований на регулярний гігієнічний догляд (прання).

### ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

- Хлостова травма шиного відділу хребта
- Гостра травма шії
- Легкий шийний артроз

Немає відомих порушень, при яких бандаж не може або не повинен бути одягнутий. Першам часом намагайтеся не надягати занадто ший.

Біль завжди слугує попередженням. Якщо біль не зникає або скаркі посилюються, зверніться за консультацією до Вашого лікаря.

### ВИЗНАЧЕННЯ РОЗМІРУ ТА ПРАВИЛА ЗАСТОСУВАННЯ

Бандаж Push care Neck Brace доступний у 2 розмірах та 2

висотах. Тримайте голову рівно та виміряйте окружність шії на

рівні виступу гортані. Таблиця на упаковці показує правильний

розмір бандажа для окружності Вашої шії. Необхідна висота визначається під час примірки. Голова добре підтримується, коли знаходиться у нейтральному положенні.

- Тримайте бандаж двома руками перед собою так, щоб бачити внутрішню сторону. Крапка у центрі бандажа має вказувати вниз.

- Застібніть бандаж на застібку на задній стороні шії.

### ІНСТРУКЦІ ПО ДОГЛЯДУ

Для підтрмання гігієни та забезпечення максимального строку експлуатації бандажу, важливо його регулярно прати, дотримуючись інструкцій по догляду.	Artikul	1.60.1 / 1.60.2	
Якщо ви маєте намір не використовувати бандаж протягом певного часу, рекомендується, щоб ви вимили та висушили його перед зберіганням.	Виробник	Nea International bv (Nea Інтернешнл Бів) <a href="http://www.push.eu">www.push.eu</a>	
Перед пранням застібніть застібки-плупичи, щоб захистити бандаж та інші речі, що перуться разом із ним.	Імпортер	ТОВ «Торговий дім Алюкс» Україна, 02217 Київ Вул Т. Дракаєра, 8	
Бандаж можна прати у пральній машині на шадному (делікатному) режимі або руками за температури не вище +30 <span> </span> °C.	Претенції приймає уповноважений представник в Україні	ТОВ «Торговий дім Алюкс» за адресою: Україна, 02217, м. Київ, Вул Т. Дракаєра, 8 Телефон: +38 (044) 548-35-33	
Не застосовуйте хлорамісні миючі та відбілюючі засоби.			
Можна використовувати цикл віджиму для делікатних речей: після цього бандаж вивішують для висушування на відкритому повітрі ( <b>подачі від джерела нагрівання та не у сушиарі</b> ).			

Push® є зареєстрованою торговою маркою компанії «Неа Інтернешнл Бів» (Nea International bv)

За додатковою інформацією про дистриб'ютора у Вашій країні звертайтеся за посиланням: [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

### PUSH CARE 颈部支撑护具

### 简介

当您的运动自由受到伤害或疾患的限制时，Push care 产品可以为您提供有效的解决方案。

Push care 颈部支撑护具是一款全新的产品，具有高效、舒适和高品质
的特点。Push care 颈部支撑护具通过固定颈椎实现疼痛缓解。机械支撑和
良好的解剖结构贴合构成了其性能的基础。

Push care 精心为您打造一系列创新性产品。它能够最大程度上地确保安全性，可放心使用。

在使用 Push care 颈部支撑护具之前，请仔细阅读产品信息。如果您有任何疑问,请咨询您的经销商或者发送邮件至 [info@push.eu](mailto:info@push.eu)。

### 产品特点

您的 Push care 颈部支撑护具通过其符合解剖学的形状和半硬质泡沫材料的使用为颈椎提供支撑。该支撑护具由 Sympress™（一种高品质的舒适材料）制成。微纤维的使用使其内部触感柔和并能使皮肤保持干燥。Push care 颈部支撑护具易于使用，可清洗且不会出现任何问题。

### 适应症

- 颈部扭伤导致的不适
- 急性颈部损伤
- 轻度颈椎关节炎病

没有已知的禁止使用本支撑护具的病症。避免一开始让支撑护具贴附过紧。

疼痛始终是警示信号。如果疼痛持续或症状恶化，建议咨询您的医生或治疗师。

### 确定尺寸/穿戴

颈部支撑护具分别有 2 种周长和 2 种高度选项。保持头部笔直，测量喉结处的颈部周长。包装上的表格显示了适合您的颈部周长的支撑护具的正确尺寸。在穿戴时确定所需的高度。当头部处于中间位置时，头部将得到适当支撑。

- 双手握住支撑护具，放在面前，使其内部可见。护具中心的点应指向下方。
- 然后闭合颈后部的魔术贴。

### 清洗说明

为了确保护具的洁净，以及最大化延长护具的使用寿命，按照以下清洗说明定期清洁护具非常重要。如您打算将支撑护具闲置一段时间，建议在存放支撑护具之前清洗并干燥。

清洗之前，请闭合魔术贴以保护支撑护具和其他衣物。可以在最高 30°C 的条件下，按照洗涤精细织物的程序机器清洗或手工清洗支撑护具。请勿使用任何漂白剂。

可以使用温柔旋转的洗涤干燥程序：在此之后，将支撑护具悬挂在室外晾干（避免靠近热源或放置于滚筒式烘干机中）。

### 重要说明

- 正确使用 Push 支撑护具可能需要医生或治疗师的诊断意见。
- Push 支撑护具设计用于穿戴在未受损的皮肤上。如需在受损的皮肤上使用，必须先覆盖一层合适的材料。
- 只有选择合适的尺寸才能实现最佳功能。购买之前，请穿戴支撑护具以检查其尺寸是否合适。您的经销商的专业技术人员将说明穿戴 Push 支撑护具的最佳方法。我们建议您将本产品信息保存在安全的地方，以便在需要时查阅穿戴说明。
- 如果产品需要适应个体需要，请咨询支撑护具专家。
- 每次使用前检查您的 Push 支撑护具是否有部件或接缝的磨损或老化迹象。只有在产品完好无损的情况下，才能保证 Push 支撑护具的最佳性能。
- 在欧盟医疗器械法规 2017/745 的框架内，用户必须向制造商和用户所在的成员国的主管当局报告涉及产品的任何严重事故。

Push® 是 Nea International bv 的注册商标

### COLLIER CERVICAL PUSH CARE

#### INTRODUCTION

Les produits Push care vous apportent des solutions efficaces lorsque votre liberté de mouvement a été restreinte par une blessure ou par un trouble.

Votre nouveau collier cervical est un produit Push care se caractérisant par un haut niveau d'efficacité, de confort et de qualité. Le collier cervical Push care soulage la douleur en stabilisant les vertèbres cervicales. Son fonctionnement est basé sur le soutien mécanique et l'ajustement anatomique.

Les produits Push care sont innovants et fabriqués pour vous avec le plus grand soin. Une sécurité maximale et une utilisation sans souci sont ainsi garanties.

Lisez attentivement les informations du produit avant d'utiliser le collier cervical Push care. Si vous avez des questions, veuillez consulter votre revendeur ou envoyer un e-mail à [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

在使用 Push care 颈部支撑护具之前，请仔细阅读产品信息。如果您有任何疑问,请咨询您的经销商或者发送邮件至 [info@push.eu](mailto:info@push.eu)。

### 产品特性

您的 Push care 颈部支撑护具通过其符合解剖学的形状和半硬质泡沫材料的使用为颈椎提供支撑。该支撑护具由 Sympress™（一种高品质的舒适材料）制成。微纤维的使用使其内部触感柔和并能使皮肤保持干燥。Push care 颈部支撑护具易于使用，可清洗且不会出现任何问题。

### INDICATIONS

- Dureri provocate de traumatisme cervical
- Lésion aiguë du cou
- Arthrose cervicale modérée

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port du collier cervical. Évitez de serrer le collier cervical trop fort au début.

La douleur est toujours un signal d'avertissement. Si la douleur persiste ou si les symptômes augmentent, il est recommandé de consulter votre médecin ou votre thérapeute.

Il n'existe aucun trouble connu interdisant ou rendant impossible le port du collier cervical. Évitez de serrer le collier cervical trop fort au début.
Durerea este întotdeauna un avertisment. Dacă durerea persistă sau problema se agravează, se recomandă să vă adresați medicului sau terapeutului.

A. Tenez le collier cervical des deux mains face à vous, de sorte que l'intérieur soit apparent. Le point au centre de la minerve devrait être dirigé vers le bas.
B. Fermez ensuite la fermeture à boucles et à crochets à l'arrière du cou.

### INSTRUCTIONS DE LAVAGE

Pour assurer l'hygiène et prolonger la durée de vie du collier cervical, il importe de le laver régulièrement en respectant les instructions de lavage.

Si le collier cervical n'est pas utilisée durant une période prolongée, il est conseillé de le laver et le faire sécher avant de le ranger. Avant le lavage, fermez les fermetures à boucles et à crochets afin de protéger le collier cervical et le reste du linge.

Le collier cervical peut être lavé à des températures allant jusqu'à 30°C, avec un programme pour linge délicat ou à la main. N'utilisez aucun agent de blanchissement.

Un cycle d'essorage doux peut être utilisé : ensuite, faites sécher le collier cervical à l'air libre (pas près d'une source de chaleur ni dans un sèche-linge).

### ATTENTION

- L'utilisation appropriée du collier cervical Push peut nécessiter le diagnostic d'un médecin ou d'un thérapeute.
- Les colliers cervicaux Push sont prévus pour être portés sur une peau en bonne santé. Si la peau est abîmée, elle doit d'abord être recouverte d'une matière adéquate.
- Pour assurer un fonctionnement optimal, choisissez la taille de collier cervical adéquate. Essayez le collier cervical avant de l'acheter, afin de vérifier que la taille vous convient. Le personnel spécialisé de votre revendeur vous expliquera la meilleure manière de placer votre collier cervical Push. Nous vous conseillons de conserver ces informations, afin de pouvoir consulter à nouveau les instructions d'ajustement du collier cervical à l'avenir.
- Consultez un spécialiste des orthèses si le produit nécessite une adaptation individuelle.
- Vérifiez votre collier cervical Push avant chaque utilisation, afin de détecter tout signe d'usure ou de vieillissement des pièces ou des coutures. L'efficacité de votre collier cervical Push ne peut être garantie que si le produit est parfaitement intact.
- Conformément au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux, l'utilisateur doit informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi de tout incident grave relatif au produit.

Push® este una marcă comercială înregistrată de Nea International bv

Pour plus de détails concernant votre distributeur national, consultez l'adresse [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

### ORTEZĂ CERVICALĂ „PUSH CARE”

#### INTRODUCERE

Produsele „Push care” oferă soluții eficiente pentru cazurile în care libertatea de mișcare este restricționată de o vătămare sau afecțiune.

Noua dumneavoastră orteză cervicală este un produs „Push care”, caracterizat printr-un nivel crescut de eficacitate, confort și calitate. Orteza cervicală „Push care” contribuie la ameliorarea durerii prin stabilizarea vertebrelor cervicale. Susținerea mecanică și forma anatomică adecvată reprezintă baza performanțelor sale.

Produsele „Push care” sunt inovatoare și produse cu multă atenție pentru dumneavoastră. Acest lucru asigură o siguranță maximă și o utilizare fără griji.

Citiți cu atenție informațiile referitoare la produs înainte de a utiliza orteza cervicală „Push care”. Dacă aveți întrebări, consultați furnizorul local sau trimiteți un e-mail la [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### CHARACTERISTICILE PRODUSULUI

Orteza dumneavoastră cervicală „Push care” susține coloana cervicală prin forma sa anatomică și prin utilizarea spumei semi-rigide. Orteza este realizată din Sympress™, un material confortabil, de calitate. Utilizarea microfibrilor face ca interiorul să fie moale și să mențină pielea uscată. Orteza cervicală „Push care” este ușor de aplicat și poate fi spălată fără probleme.

### INDICAȚII

- Dureri provocate de traumatisme cervicale
- Leziuni cervicale acute
- Lengva kaklo dalies artrozė

Nu se cunosc afecțiunile în care orteza nu poate sau nu trebuie să fie purtată. Evitați aplicarea ortezei prea strâns la început.

Durerea este întotdeauna un avertisment. Dacă durerea persistă sau problema se agravează, se recomandă să vă adresați medicului sau terapeutului.

### STABILIREA DIMENSIUNII / PROBABEA

Orteza cervicală este disponibilă în 2 circumferințe și en 2 înălțimi. Țineți capul drept și măsurați circumferința gâtului din spate peste mărlu lui Adam. Tabelul de pe ambalaj indică dimensiunea corectă a ortezei pentru circumferința gâtului dumneavoastră. Înălțimea necesară este stabilită în timpul probării. Capul este susținut corespunzător atunci când se află într-o poziție neutră.

A. Țineți orteza cu ambele mâini în fața dumneavoastră, astfel încât interiorul să fie vizibil. Punctul din centrul ortezei trebuie să fie orientat în jos.

B. După aceea, închideți sistemul de prindere cu arici din partea din spate a ortezei.

### INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE

Pentru a asigura igiena și a maximiza durata de viață a ortezei, este important să spălați orteza regulat, respectând instrucțiunile de spălare.

Dacă intenționați să nu utilizați orteza pentru o perioadă de timp, se recomandă să o spălați și să o uscați înainte de depozitare. Înainte de spălare, închideți sistemele de prindere cu arici pentru a proteja orteza și celelalte rufe.

Orteza poate fi spălată la temperaturi de pana la 30 °C, cu un program pentru țesături delicate sau de mână. Nu utilizați înalbitori. Se poate folosi un ciclu ușor de centrifugare: după aceasta, atârnați orteza pentru a se usca în aer liber (nu în apropierea unei surse de căldură sau într-un uscător de rufe).

### IMPORTANT

- L'utilizarea corectă a ortezei Push poate necesita diagnosticarea de către un medic sau un terapeut.
- Ortezele Push sunt concepute pentru a fi purtate pe pielea fără leziuni. Suprafețele de piele cu leziuni trebuie acoperite mai întâi cu un material corespunzător.
- Funcționarea optimă poate fi obținută doar dacă alegeți dimensiunea potrivită. Probați orteza înainte de a cumpăra, pentru a-i verifica dimensiunea. Personalul profesional al furnizorului local vă va explica cea mai bună modalitate de a regla orteza Push. Se recomandă să păstrați informațiile referitoare la acest produs într-un loc sigur, pentru a putea consulta instrucțiunile de reglare când este necesar.
- Dacă produsul necesită o adaptare individuală, consultați un specialist.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă orteza Push prezintă defecte. Eficacitatea de la orteză nu poate fi garantată decât dacă produsul este complet intact.
- Conform Regulamentului (UE) 2017/745 privind dispozitivele medicale, utilizatorul trebuie să raporteze producătorului și autorității competente din statul membru unde are reședința orice incident grav în legătură cu produsul respectiv.

Push® este marcă comercială înregistrată a Nea International bv

Pentru detalii referitoare la distribuitorul comercial din țara dumneavoastră, consultați [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

### „PUSH CARE“ KAKLO ĮTVARAS

#### ĮVADAS

„Push care“ gaminiai – tai efektyvus sprendimas, kai dėl sužalojimo ar ligos suvaržyta įsūju ierobežtos trauma vai silimiba.

Naujasis įsūju kaklo įtvaras yra „Push care“ gaminyus, pasižymintis dideliu veiksmingumu, patogumu ir kokybe. „Push care“ kaklo įtvaras mažina skausmą, stabilizuodamas kaklo slankstelius. Įtvaras veikia efektyviai, nes suteikia mechaninę atramą ir puikiai anomiškai prisitaiko.

„Push care“ gaminiai yra novatoriški ir pagaminti itin kruopščiai. Taip užtikriname, kad jie maksimaliai apsaugotų ir būtų paprasti naudoti.

Prieš naudodami „Push care“ kaklo įtvara, atidžiai perskaitykite informaciją apie gaminį. Jei kiltų klausimų, pasitarkite su vietiniu pardavėju arba atsiųskite laišką adresu [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### CHARACTERISTICILE PRODUSULUI

Orteza dumneavoastră cervicală „Push care” susține coloana cervicală prin forma sa anatomică și prin utilizarea spumei semi-rigide. Orteza este realizată din Sympress™, un material confortabil, de calitate. Utilizarea microfibrilor face ca interiorul să fie moale și să mențină pielea uscată. Orteza cervicală „Push care” este ușor de aplicat și poate fi spălată fără probleme.

### INDIKACIJOS

- Skausmai po kaklo traumos
- Ūmus kaklo sužalojimas
- Lengva kaklo dalies artrozė

Žinomy ligų, kuriomis sergant įtvaro nebūty galima arba nebūty rekomenduojama naudoti, nėra. Įtvaro iš pradžių per stipriai neužveržkite.

Skausmas visada signalizuoja pavojų. Jei skausmas nepraeina arba simptomai sunkėja, rekomenduojama pasitarti su gydytoju arba terapeutu.

### DYDŽIO NUSTATYMAS IR UŽDĖJIMAS

Kaklo įtvara galima rinktis 2 pločių ir 2 aukščių. Galvą laikydami tiesiai išmatuokite kaklo apimtį ties Adomo obuoliu. Ant pakaušio esančioje lentelėje nurodomas tinkamas įtvaro dydis pagal kaklo apimtį. Aukštis nustatomas uždedant. Galva tinkamai priklagama, kai yra neutralioje padėtyje.

A. Įtvara laikykite abiem rankomis priešais save, kad matytumėte vidų. Taškas ties įtvaro viduriu turi būti nukreiptas žemyn.

B. Tuomet nuagarinėje kaklo dalyje užspauskite lipuką.

### SKALBIMO INSTRUKCIJOS

Siekiant palaikyti higieną ir maksimaliai padidinti įtvaro tarnavimo laiką, svarbu reguliariai plauti įtvara, laikintis skalbimo instrukcijų. Jei ketinate kurį laiką nenaudoti įtvaro, rekomenduojama prieš laikant jį nuplauti ir nusausinoti.

Prieš skalbdami, įtvarą ir kitus skalbinius apsaugokite užspaUSDami lipukus.

Įtvara galima skalbti iki 30°C temperatūros vandenyje skalbyklėje, nustatius jautrių audinių programą, arba rankomis. Nenaudokite jokiu balinimo priemonių.

Galima įjungti švelnią grežimo programą. Po to įtvara padžiaukite, kad išdžiūtų avtirame ore (ne greta šildymo šaltinio, taip pat nedžiiovinkite elektrinėje džiovyklėje).

### SVARBU

- Norint „Push“ įtvarą naudoti tinkamai, gali reikėti, kad gydytojas arba terapeutas nustatytų diagnozę.
- „Push“ įtvarai skirti deti ant nepažeistos odos. Jei oda pažeista, ją pirmiausia reikia uždengti tinkama medžiaga.
- Savo funkciją įtvaras gali atlikti tik pasirinktus tinkamą jo dydį. Prieš įsigydami įtvara, užsikeikite, kad patikrintumėte dydį. Profesionalus pardavėjas paaskins, kaip geriausia išsidedti „Push“ įtvara. Rekomenduojame šią informaciją apie gaminį laikyti saugioje vietoje, kad prireikus galėtumėte peržiūrėti įtvaro uždėjimo nurodymus.
- Jei gaminį reikia pritaikyti individualiai, pasitarkite su įtvarų specialistu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar „Push“ įtvaras nėra nusidėvėjęs, ar nenudusios jo dalys ir siūlės. Optimaliai atlikti savo funkciją „Push“ įtvaras gali tik tuomet, jei neturi trūkumų.
- Pagal ES reglamento 2017/745 dalį medicinos priemonių reikalavimus apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus naudotojas privalo pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena, kompetentingai institucijai.

„Push®“ yra registruotasis „Nea International bv“ prekės ženklas.

Informacijos apie įsūju šalije esančius platintojus ieškokite adresu [www.push.eu/distributors](http://www.push.eu/distributors)

### PUSH CARE KAKLA ORTOZE

#### IEVADS

Push care sērijas izstrādājumi nodrošina efektīvus risinājumus gadījumiem, kad jūsū kustību brīvību ierobežots trauma vai slimība. Jūsu jaunā kakla ortoze ir Push care sērijas izstrādājums ar augstu efektivitātes, komforta un kvalitātes līmeni. Push care kakla ortoze palīdz samazināt sāpes, stabilizējot kakla skriemeļus. Tās iedarbības pamatā ir mehāniskais atbalsts un anatomiski atbilstošs piegulums.

Push care izstrādājumi ir inovatīvi un izstrādāti ļoti rūpīgi. Tādējādi mēs nodrošinām maksimālu drošību un bezrūpīgu izmantošanu. Pirms Push care kakla ortozes izmantošanas rūpīgi izlasiet informāciju par šo izstrādājumu. Ja jums radusies kādi jautājumi, sazinieties ar tālārpārdevēju vai rakstiet mums uz e-pasta adresi [info@push.eu](mailto:info@push.eu).

### IZSTRĀDĀJUMA RAKSTURĪGĀS ĪPAŠĪBAS

Pateicoties savai anatomiskajai formai un pusstingrajam putām, Push care kakla ortoze sniedz atbalstu mugurkaulam kaklam. Ortoze ir izgatavota no augsti kvalitatīvā un komfortablā materiāla Sympress™. Pateicoties mikrošķiedru izmantošanai, tās iekšējā daļa ir mīksta un pasargā ādu no mitruma. Push care kakla ortoze ir viegli uzlietkama, un tās mazgāšana ir pavisam vienkārša.

### INDIKĀCIJAS

- “Pātagas cirtiena” traumas radītas problēmas
- Akūta kakla trauma
- Viegla kakla artroze

Nav zināma neviena slimība, kuras gadījumā ortozī nedrīkstētu vai nevajadzētu valkāt. Sākumā cieļieties ortozī neuzlikat pārāk cieši. Sāpes vienmēr ir brīdinājums. Ja sāpes neizzūd vai stāvoklis pasliktinās, vērsieties pie sava ārsta vai terapeita.

### IZMĒRA NOTEIKŠANA/PIEGULUMS

Pļeejamas divu apkārtmēra lielumu un divu augstumu kakla ortozes. Turiet galvu taisni un izmēriet kakla apkārtmēru, sākot no aizmugures un ejot pār ādamābolam. Vadoties pēc tabulas, kas norādāta uz iepakojuma, varat noteikt savam kakla apkārtmēram atbilstošo ortozes izmēru. Nepieciešamais augstums tiek noteikts pieguluma norēgulēšanas laikā. Galvai tiek nodrošināts atbilstošas atbalsts tad, kad tā atrodas neitrālā pozīcijā.

A. Turiet ortozī ar abām rokām sev priekšā tā, lai būtu redzama tās iekšpuse. Ortozes centrā esošajam punktam jābūt vērstam uz leju.

B. Pēc tam nokļisējiet klīpsā stiprinājumu kakla aizmugurē.

### MAZGĀŠANAS NORĀDĪJUMI

Lai gādātu par higiēnu un maksimāli pagarinātu ortozes kalpošanas laiku, ir svarīgi regulāri to mazgāt,